

SECONDE EPITRE
DE
S. PAUL APOTRE
A TIMOTHEE.

CHAPITRE I.

PAUL Apôtre de Jesus Christ, par la volonté de Dieu, selon la promesse de la vie qui est en Jesus Christ :

2 A Timothée *mon* fils bien-aimé, grace, miséricorde, & paix, de par Dieu le Pere, & de par Jesus Christ nôtre Seigneur.

3 Je rens graces à Dieu que je fers dès mes ancêtres avec une pure conscience, de ce que sans cesse je me souviens de toi dans mes prières nuit & jour :

4 Desirant beaucoup de te voir, me souvenant de tes larmes, afin que je sois rempli de joye :

5 Me reduisant en mémoire la foi sincère qui est en toi, & qui a premièrement habité en Loïs ta grand'mere, & en Eunice ta mere : & je suis persuadé qu'elle est aussi en toi,

6 C'est pourquoi je t'exhorte de rallumer le don de Dieu qui

est en toi, par l'imposition de mes mains.

7 Car Dieu ne nous a point donné un esprit de timidité : mais de force, de charité, & de bon sens.

8 Ne prens donc point à honte le témoignage de notre Seigneur, ni moi qui suis son prisonnier : mais sois participant des afflictions de l'Evangile, selon la puissance de Dieu !

9 Qui nous a sauvez & appelé par une sainte vocation : non point selon nos œuvres, mais selon son projet qu'il a fait lui-même, & la grace qui nous a été donnée en Jesus Christ avans les tems éternels :

10 Et qui est maintenant manifesté par l'apparition de nôtre Seigneur Jesus Christ, qui a détruit la mort, & a mis en lumière la vie & l'immortalité par l'Evangile.

11 Dont je suis établi Héraut, Apôtre, & Docteur des Gentils.

C e s

12 Pour

12 Pour laquelle cause aussi je souffre ces choses : cependant je n'en ai point de honte : car je fais à qui j'ai cru, & je suis persuadé qu'il est puissant pour garder mon dépôt jusqu'à ce jour-là.

13 Retien le vrai modèle des saines paroles que tu as entendues de moi, dans la foi, & dans la charité qui est en Jesus Christ.

14 Garde le bon dépôt, par le Saint Esprit qui habite en nous,

15 Tu fais cela, que tous ceux qui sont en Asie, se font détourner de moi : entre lesquels sont Phygelle & Hermogène.

16 Le Seigneur fasse miséricorde à la maison d'Onésiphore : car il m'a souvent réjoui, & n'a point pris à honte ma chaîne :

17 Mais quand il a été à Rome, il m'a cherché avec soin, & m'a trouvé.

18 Le Seigneur lui fasse trouver miséricorde vers le Seigneur en ce jour-là : & tu fais mieux *que personne* combien de services il m'a rendus à Ephèse.

CHAP. II.

TOi donc, mon fils, sois fortifié en la grace qui est en Jesus Christ.

2 Et les choses que tu as ap-

prises de moi devant plusieurs témoins, déposes-les à des gens fidèles, qui soient capables de les enseigner aussi à d'autres.

3 Toi donc, endure les travaux comme bon Soldat de Jesus Christ,

4 Celui qui va à la guerre ne s'embarrasse pas dans les affaires de cette vie : afin qu'il plaise à celui qui l'a enrôlé pour la guerre.

5 De même celui qui combat *dans la carrière*, n'est point couronné, s'il n'a combattu selon les loix.

6 Il faut que le laboureur travaille premièrement, afin qu'ensuite il recueille les fruits.

7 Considères ce que je dis : & le Seigneur te donne de l'intelligence pour toutes choses.

8 Souvien-toi que Jesus Christ est ressuscité des morts, *étant* de la semence de David, selon mon Evangile.

9 Pour lequel je souffre des travaux jusqu'aux liens, comme un mal-facteur : mais la parole de Dieu n'est point liée.

10 C'est pourquoi je souffre toutes choses pour l'amour des élus, afin qu'ils obtiennent aussi le salut qui est en Jesus Christ, avec la gloire éternelle.

11 Cette parole est certaine :
que

que si nous mourons avec *lui*, nous vivrons aussi avec *lui* :

12 Si nous souffrons *avec lui*, nous regnerons aussi *avec lui* : Si nous le renonçons, il nous renoncera aussi :

13 Si nous sommes infidèles, il demeure fidèle : il ne se peut renoncer soi-même.

14 Remets ces choses dans ta mémoire, protestant devant le Seigneur qu'on ne dispute point de paroles : qui est une chose dont il ne revient aucun profit, *mais qui cause* la ruine des auditeurs.

15 Efforce toi de te rendre approuvé à Dieu, ouvrier sans reproche, dispensant droitement la parole de vérité.

16 Mais reprime les vaines & profanes disputes : car elles passeront plus avant dans l'impieété.

17 Et leur parole rongera comme la gangrène : entre lesquels sont Hyménée & Philéte.

18 Qui se sont détournés de la vérité, en disant que la resurrection est déjà arrivée, & qui renversent la foi de quelques uns.

19 Cependant le fondement de Dieu demeure ferme, ayant ce sceau, le Seigneur connoit ceux qui sont à lui, & Quiconque invoque le Nom de Christ, qu'il se retire de l'iniquité.

20 Or dans une grande maison il n'y a pas seulement des vaisseaux d'or & d'argent, mais aussi de bois, & de terre ; les uns à honneur, & les autres à deshonneur.

21 Si quelqu'un donc se purifie de ces choses, il sera un vaisseau sanctifié pour l'honneur, & propre au service du Seigneur, & préparé pour toutes les bonnes œuvres.

22 Fui aussi les desirs de la jeunesse, & poursui la justice, la foi, la charité, & la paix, avec ceux qui invoquent d'un cœur pur le Seigneur.

23 Et rejette les questions folles, & qui sont sans instruction, sachant qu'elles engendrent des combats.

24 Or il ne faut pas que le serviteur du Seigneur fasse des querelles ; mais qu'il soit doux envers tous, capable d'enseigner, supportant patiemment les mauvais :

25 Enseignant avec douceur ceux qui ont un sentiment contraire *pour essayer* si quelquefois Dieu leur donnera repentance pour reconnoître la vérité :

26 Et qu'ils se réveillent *en sortant* du piège du diable, par lequel ils ont été pris *pour faire* sa volonté.

CHAP. III.

OR sache ceci, qu'aux derniers jours il viendra des tems fâcheux.

2 Car les hommes feront amateurs d'eux-mêmes, avarés, vains, orgueilleux, blasphémateurs, desobéïssans à peres & à meres, ingrats, profanes :

3 Sans affection naturelle, sans fidélité, calomniateurs, incontîens, cruels, haïssans les bons :

4 Traîtres téméraires, enflez, amateurs des voluptez, plutôt que de Dieu :

5 Ayant l'apparence de la piété, mais ayant renoncé à sa force ; éloigne-toi aussi de ces fortes de gens.

6 Car il y en a plusieurs d'entre eux qui se fourrent dans les maisons, & qui tiennent captives les femmelettes chargées de péchez, transportées de diverses convoitises :

7 Qui apprennent toujours, & qui ne peuvent jamais parvenir à la pleine connoissance de la vérité.

8 Et comme Jannes & Jambres ont résisté à Moïse, ceux-ci de même résistent à la vérité : gens dont l'esprit est entièrement corrompu. reprovez quant à la foi.

9 Mais ils n'iront pas plus avant ; car leur folie sera manifestée à tous, comme aussi a

été celle de ceux-là.

10 Pour toi, tu as pleinement compris ma doctrine, ma conduite, mon intention, ma foi, ma douceur, ma charité, ma patience,

11 Mes persécutions & les afflictions qui me sont arrivées à Antioche, à Iconie & à Lestre : quelles persécutions, dis-je, j'ai souffertes : & comment le Seigneur m'a delivré de toutes.

12 Or tous ceux aussi qui veulent vivre selon la piété en Jesus Christ, souffriront la persécution.

13 Mais les hommes méchans & abuseurs, s'avanceront en empirant, séduisant & étant séduits.

14 Pour toi, demeure dans les choses que tu as apprises, & qui t'on été commises, sachant de qui tu les as apprises :

15 Et que dès ton enfance tu as la connoissance des saintes lettres, qui te peuvent rendre sage à salut, par la foi qui est en Jesus Christ.

16 Toute l'Écriture est divinement inspirée, & utile à enseigner, à convaincre, à corriger & à instruire selon la justice :

17 Afin que l'homme de Dieu soit accompli, & parfaitement instruit à toute bonne œuvre.

CHAP. IV.

JE te somme donc devant Dieu, & devant le Seigneur Jesus Christ, qui doit juger les vivans & les morts, dans son apparition, & dans son Règne;

2 Prêche la Parole, insiste en tems & hors de tems: reprends, censure, & exhorte en toute douceur d'esprit & avec doctrine.

3 Car il viendra un tems qu'ils ne souffriront point la saine doctrine; mais qu'ayant les oreilles délicates, ils s'assembleront des docteurs selon leurs desirs:

4 Et détourneront leurs oreilles de la vérité: & se tourneront aux fables.

5 Mais toi, veille en toutes choses, & endure les afflictions, fai l'œuvre d'un Evangéliste: rens ton ministère pleinement approuvé.

6 Car pour moi, je vais maintenant être mis pour asperision du sacrifice, & le tems de mon départ s'approche.

7 J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé ma course, j'ai gardé la foi.

8 Au reste, la couronne de justice m'est réservée, que le Seigneur, juste juge, me rendra en ce jour-là: & non seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui auront aimé son apparition.

9 Tâche de venir bien-tôt me trouver.

10 Car Démas m'a abandonné, ayant aimé ce présent siècle, & s'en est allé à Thessalonique, Crescens en Galatie, Tite en Dalmatie.

11 Luc est seul avec moi. Prends Marc & l'amène avec toi; car il m'est fort utile pour le ministère.

12 J'ai aussi envoyé Tychique à Ephèse.

13 Quand tu viendras, apporte avec toi le manteau, que j'ai laissé à Troäs chez Carpe, & les livres, mais principalement les parchemins.

14 Alexandre le forgeron m'a fait sentir beaucoup de maux: le Seigneur lui rende selon ses œuvres.

15 Garde toi aussi de lui; car il a fortement résisté à nos paroles.

16 Personne ne m'a assisté dans ma première défense; mais ils m'ont tous abandonné: qu'il ne leur soit point imputé.

17 Mais le Seigneur m'a assisté & m'a fortifié; afin que la prédication fut rendue par moi, pleinement approuvée, & que tous les Gentils l'entendissent, & j'ai été délivré de la gueule du lion.

18 Le Seigneur aussi me délivrera de toute mauvaise œuvre, & me sauvera dans son

Royaume.

Royaume céleste : à lui soit gloire aux siècles des siècles, Amen.

19 Salue Prisce & Aquile, & la famille d'Onésiphore.

20 Eraste est demeuré à Corinthe; & j'ai laissé Trophime malade à Miler.

21 Hâte toi de venir avant Phiver. Eubulus, & Pudens, & Linus, & Claudia & tous

les freres te saluent.

22 Le Seigneur Jesus Christ soit avec ton esprit. Grace soit avec tous, Amen.

La seconde à Thimothee, qui a été établi le premier Evêque de l'Eglise des Ephésiens, a été écrite de Rome, quand Paul fut présenté la seconde fois à César Néron.

SECONDE EPITRE

DE

S. PAUL APOTRE

A TITTE.

CHAPITRE I.

PAUL serviteur de Dieu, & Apôtre de Jesus Christ, selon la foi des élus de Dieu, & la connoissance de la vérité, qui est selon la piété:

2 (Sur l'espérance de la vie éternelle, que Dieu, qui ne peut mentir, a promise avant les tems éternels :

3 Mais il l'a manifestée en son propre tems, savoir sa Parole, par la Prédication qui m'est commise, par le commandement de Dieu nôtre Sauveur.)

4 A Tite mon vrai fils, selon la foi qui est commune entre nous : grace, miséricorde & paix, de la part de Dieu nôtre Pere, & du Seigneur Jesus Christ notre Sauveur.

5 La cause pour laquelle je t'ai laissé en créte, c'est afin que tu poursuives de mettre en bon ordre les choses qui restent, & que tu établisses des Anciens de ville en ville, comme je t'ai ordonné;

6 S'il y a quelqu'un qui soit irréprehensible, mari d'une seule femme, qui ait des enfans fidèles, qui ne soient point accusez